

36 886

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Carl Zeiss Industrielle Messtechnik GmbH Carl Zeiss Strasse 22 73447 Oberkochen					INTERNATIONALER FRACHTBRIEF 1134131416 LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).										
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Magna PT S.p.A. a socio unico Via Dei Ciclamini 4 70026 Modugno, BA ITALIEN					16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) AUPPERLE GmbH INTERNATIONALE SPEDITION UND LOGISTIK LUGWALDSTRASSE 22 75417 Mühlacker										
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: Modugno Land/Pays: Italien					17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)										
4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort und Tag der Übernahme des Gutes Ort/Lieu: Oberkochen Land/Pays: Bundesrepublik Deutschland Datum/Date: 10.06.2020					18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs										
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés Packliste															
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros CZ IMT 1029489481 Modugno No. 1/3 - 3/3		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 Kiste 1 Karton 1 Karton		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Messmaschine mit Zubehör SN 147106		10 Statistiknummer No statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 455,0 202,0 56,0 713,0		12 Umfang in m³ Cubage m³ 3,2 1,1 0,5 4,8			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescription Particulières					19 Zu zahlen vom: À payer par: Fracht Pkx de transport Ermäßigungen Réductions - Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers + Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer					Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire	
14 Rückerstattung Remboursement					15 Frachtzahlungsanweisung Prescription d'affranchissement Frei Franco DAP (Incoterms 2000) Modugno Unfrei Non Franco					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Laden: 12.06.2020 Entladen: 15.06.2020					
21 Ausgefertigt in Etabli à Oberkochen am 10.06.2020					22 Carl Zeiss Industrielle Messtechnik GmbH I.V. Claus Borsl Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)					23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)					
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifierung mit Grenzübergängen von bis km					24 Güter empfangen am 15 GIU 2020 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)					26 Vertragspartner des Frachtführers					
27 Amtliches Kennzeichen Nutzlast in kg Kfz Anhänger					Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift					Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift					
Benutzte Gen.-Nr.					☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT										

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19+20+ 22
włącznie oraz
Inclusive and

1 - 15
Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)				MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWÓZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																															
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) Z-TRANS Kryspin Zieliński ul. Kilińskiego 38, 68-200 Zary tel. +48 502 730 750 NIP: 9281725595 • REGON: 970747096																															
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)				17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																															
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																															
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																			
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m ³ Umfang m ³ Volume in m ³																												
Klasa Klasse Class		Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)																															
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's Instructions				19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																															
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Fret / Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone / Unfret / Carriage forward				<table><tr><td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td>Waluta / Währung / Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Bonifikaty Ermäßigungen Reductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldo Zwischensumme Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty Nebengebühren Suppl. charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>				20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne Fracht Carriage charges				Bonifikaty Ermäßigungen Reductions				Saldo Zwischensumme Balance				Dopłaty Nebengebühren Suppl. charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Razem Gesamtsumme Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																
Przewoźne Fracht Carriage charges																																			
Bonifikaty Ermäßigungen Reductions																																			
Saldo Zwischensumme Balance																																			
Dopłaty Nebengebühren Suppl. charges																																			
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																																			
Razem Gesamtsumme Total to be paid																																			
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in				15 Zapłata / Rückerstattung / Cash payment / Refund Via der Creditmini, snc - 70026 Modugno (BA)																															
22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender				23 Z-TRANS Kryspin Zieliński ul. Kilińskiego 38, 68-200 Zary tel. +48 502 730 750 NIP: 9281725595 • REGON: 970747096 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																															
				24 Przesłano / Gekommen / Goods received Miejscowość / Ort / Place Data / Datum / Date Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee Ricevuto con riserva di verifica su quantità																															

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz, w danym przypadku, literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Versender:
UST-ID: DE811515346
Carl Zeiss Industrielle
Messtechnik GmbH
Carl Zeiss Strasse 22
73447 Oberkochen

Beladestelle:
Lager Eilwangen
Sendungs-/Ladungsbezugsnr.: 1134131416

Empfänger: Kunden-Nr.: 0000464892
Magna PT S.p.A. a socio unico
Via Dei Ciclamini 4
70026 Modugno, BA
ITALIEN

+390805858111
Bestimmung: (Flug-)Hafen
Bahnhof

Speditionsauftrags-Nr.: 1134131416

Nr. Versender beim Versand-Spediteur:

SPEDITIONS-AUFTRAG

Seite 1 / 1

Datum:
10.06.2020

Fixdatum:

Versandspediteur:

Spediteurnr.: AUP

AUPPERLE GmbH
INTERNATIONALE SPEDITION UND LOGISTIK
LUGWALDSTRASSE 22
75417 Mühlacker

Telefon: 07041/9570-0

Telefax: 07041/6048

Notify:

Zur Weiterleitung per: Straßenverkehr

Zeichen und Nr.:	Inhalt	Anz	Verpackung	Netto/kg	Brutto/kg
CZ IMT 1029489481 Modugno No. 1/3 - 3/3	Messmaschine mit Zubehör DuraMax SN 147106	1	Kiste (132x116x210cm)	355,0	455,0
		1	Karton (122x82x112cm)	170,0	202,0
		1	Karton (94x71x70cm)	47,0	56,0
Rauminhalt cdm4803,0:		Packstücke: 3	Summen:	572,0	713,0

Besondere Hinweise:

Avis:n/a

Zustellhinweise: n/a

Zustellung mit Hebebühne erforderlich: Nein

Laden: 12.06.2020

Entladen: 15.06.2020

PERRETTI & MAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

15 GIU 2020

"Ricevuto con riserva di

quantità e quantità"

Frankatur:	Warenwert SLVS	Transportversicherung vom Spediteur	Versender-Nachnahme:
DAP Modugno	VERZICHTSKUNDE	nicht zu decken: Ihre Haftung als Spediteur/Frachtführer bleibt unberührt.	

Anlagen
CMR
Packliste

Empfangsbestätigung des Warenempfängers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand
erhalten.

Firmenstempel/Unterschrift

Empfangsbestätigung des Fahrers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen
Zustand erhalten.

Unterschrift und Name des Versenders

Carl Zeiss Industrielle
Messtechnik GmbH

i.V. Claus Borst

07364/20-4354

Datum: Uhrzeit: Unterschrift:

Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp).

Die Sendung enthält keine verbotenen Gegenstände nach der Anlage des Anhangs der VO (EG) Nr. 2320/2002, mit Ausnahme der Güter, die gemäß den gültigen ICAO/IATA-Gefahrgutvorschriften für die Beförderung zulässig sind. Die Verpackung und Inhalt der Sendung können aus Sicherheitsgründen zur (z.B. Stichprobenkontrollen) untersucht werden. Diese sind bitte unbedingt vorab mit dem Versender abzustimmen, da einige Güter nur unter Reinraumbedingungen geöffnet werden dürfen.



Carl Zeiss Industrielle Messtechnik GmbH, D-73446 Oberkochen

Sold-to party:

Carl Zeiss S.p.A.
Via Varesina 162
20156 MILANO MI
ITALIEN

Ship-to party:

Magna PT S.p.A. a socio unico
Via Dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO BA
ITALIEN

Delivery: 1134131416



Packing list

Please always specify

Division / Number / Date

61 / 1134131416 / 16.06.2020

Contact Person

Claus Borst

Phone / Fax

07364-204354

e-mail

claus.borst@zeiss.com

Total count crate: 3

Route: EX - Truck - Weil/Rh. - AB -
Incoterms: EXW -
Shipping Condition: Truck
Your purch. order: 7030107546 Nr. 1 from

Mode of shipment: by truck

CZ IMT 1029489481
Modugno
No. 1/3 - 3/3

Custom tariff number: 90318020
Country of origin: CHINA

No.	HU-no.	Dimensions	Gross weight	Net weight
1	9000449136	132 x 116 x 210 CM	455,000 KG	355,000 KG
2	9000449137	122 x 82 x 112 CM	202,000 KG	170,000 KG
3	9000449138	94 x 71 x 70 CM	56,000 KG	47,000 KG

Packing list for delivery 1134131416
from 10.06.2020 13:28:05

No.	HU-no.	Dimensions	Gross weight	Net weight
	Quantity	Material number	Short description	Serial number
1	9000449136	132 X 116 X 210 CM	455,000 KG	355,000 KG
	1,000 PC	636510-9280-000	Duramax 5/5/5	147106
	1,000 PC	636510-9999-000	CMM DuraMax configurable	147106
2	9000449137	122 X 82 X 112 CM	202,000 KG	170,000 KG
	1,000 PC	636510-9847-000	PC integr. Base with set of cables	
3	9000449138	94 X 71 X 70 CM	56,000 KG	47,000 KG
	1,000 PC	000000-0626-885	USB 3.0 Stick with ZEISS-Logo /KINGSTON	
	2,000 PC	000000-0563-554	Power Cord I/3G-H05VV-F3G1.00-C13/2.5m	
	1,000 PC	614303-3000-001	ACRONIS Backup for PC License (USB)	
	1,000 PC	636510-9950-001	Opt. Temp Sensing, DuraMax, In Stand	
	1,000 PC	614303-0000-400	PERFORMANCE Workstation	
	1,000 PC	614303-0000-100	Monitor HP 23 Zoll	
	1,000 PC	000000-0613-908	Keyboard-Italian QY776AA#ABZ /HP	
	1,000 PC	626103-9058-000	stylus system kit M3 XXT TL3, star stylu	
	1,000 PC	620161-8510-000	probe socket with 3 slots for VAST XXT p	
	3,000 PC	620161-8175-000	adapter plate VAST XXT TL3	
	1,000 PC	626103-9025-000	stylus kit M3 XXT, large	
	1,000 PC	600062-0117-000	CMG grid plate 500×500×20 DuraMax	
	1,000 PC	000000-0518-479	Barcode Scanner Gryphon GD4132-BK	

Carl Zeiss Industrielle Messtechnik GmbH
Customer Order Management